

**ODJELJAK 1: Identifikacija tvari/smjese i podaci o društvu/poduzeću****1.1 Identifikacijska oznaka proizvoda****Naziv proizvoda:** SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA**Šifra proizvoda:** 04150000**1.2 Utvrđene relevantne uporabe tvari ili smjese i uporabe koje se ne preporučuju****Uporaba tvari/pripravaka**

Sredstva za njegu automobila

Potrošačke uporabe: Privatna kućanstva / šira javnost /potrošači

Profesionalne uporabe

**Namjene koje se ne preporučuju** Trenutno o tome ne postoje nikakve informacije.**1.3 Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list****Proizvođač/uvoznik/distributer:**

SONAX GmbH

Münchener Straße 75

D-86633 Neuburg (Donau)

Tel.: ++49 (0)8431/53-0

**Daljnje informacije se mogu nabaviti:**

SX Hrvatska d.o.o.

Heinzelova 48

10 000 Zagreb

Hrvatska

Telefon: 00-385-1-4614-018

Faks: 00-385-1-4660-291

e-mail odgovorne osobe: kresimir.ilic@sxhrvatska.hr

**1.4 Broj telefona za izvanredna stanja**

Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112

Broj telefona za medicinske informacije: 01-23-48-342

**ODJELJAK 2: Identifikacija opasnosti****2.1 Razvrstavanje tvari ili smjese****Razvrstavanje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008**

Proizvod nije razvrstan sukladno Uredbi o razvrstavanju, označavanju i pakiranju.

**2.2 Elementi označivanja****Označivanje sukladno Uredbi (EZ) br. 1272/2008** poništava**Piktogrami opasnosti** poništava**Oznaka opasnosti** poništava**Oznake upozorenja** poništava**2.3 Ostale opasnosti****Rezultati PBT- i vPvB procjena****PBT:**

Prema svim dostavljenim informacijama, ova smjesa ne sadrži nikakvu tvar s udjelom &gt;0,1% koja bi se smatrala PBT-om.

**vPvB:**

Prema svim dostavljenim informacijama, ova smjesa ne sadrži nikakvu tvar s udjelom &gt;0,1% koja bi se smatrala vPvB-om.

**Utvrđivanje svojstava endokrine disrupcije**

Tvar/smjesa ne sadrži komponente za koje se smatra da imaju svojstva endokrine disrupcije pri razinama od 0,1 % ili višim prema članku 57. (f) uredbe REACH ili Delegiranoj uredbi Komisije (EU) 2017/2100 ili Uredbi Komisije (EU) 2018/605.

**ODJELJAK 3: Sastav/informacije o sastojcima****3.2 Smjese****Opis:** Krpa, natopljena vodenom otopinom tenzida koja sadrži alkohol

(Nastavak na strani 2)

HR

## Sigurnosno-tehnički list prema 1907/2006/EZ, Članak 31

Nadnevak tiska: 15.12.2023

Broj verzije 6.00 (zamjenjuje verziju 5.00)

Revizija: 04.05.2022

**Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA**

(Nastavak sa strane 1)

**Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:**

Podaci o impregnacijskoj tekućini

CAS: 107-98-2 EINECS: 203-539-1 Broj registracije: 01-2119457435-35-xxxx	1-metoksi-2-propanol ⚠ Flam. Liq. 3, H226; ⚠ STOT SE 3, H336	5-<10%
CAS: 64-17-5 EINECS: 200-578-6 Broj registracije: 01-2119457610-43-xxxx	etanol ⚠ Flam. Liq. 2, H225; ⚠ Eye Irrit. 2, H319 Specifična granica koncentracije: Eye Irrit. 2; H319: C ≥ 50 %	1-<3%

**Pravilnik (EK) br. 648/2004 o deterdžentima / Označavanje sadržaja**

anionski surfaktanti	<5%
phenoxyethanol, sodium pyrithione, mirisi	

**Dodatne informacije:** Tekst navedenih napomena o opasnostima nalazi se u 16. odjeljku.

### ODJELJAK 4: Mjere prve pomoći

**4.1 Opis mjera prve pomoći**
**Opće upute:** Nisu potrebite posebne mjere.

**Nakon udisanja:** Nisu potrebite posebne mjere.

**Nakon dodira s kožom:** Izložene dijelove kože isprati vodom i blagim sredstvom za čišćenje

**Nakon dodira s očima:** Isprati otvorene oči nekoliko minuta tekućom vodom.

**4.2 Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

**4.3 Navod o potrebi za hitnom liječničkom pomoći i posebnom obradom**

Tretirati prema uputama liječnika ovisno o stanju pacijenta

### ODJELJAK 5: Mjere za suzbijanje požara

**5.1 Sredstva za gašenje**
**Prikladna:**

Raspršeni mlaz vode

Ugljični dioksid

Prah za gašenje

Pjena

**Ne smiju se upotrebljavati:** Puni mlaz vode

**5.2 Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjese**

U požaru može doći do oslobađanja:

ugljičnog monoksida (CO)

Ugljični dioksid (CO<sub>2</sub>)
**5.3 Savjeti za gasitelje požara**
**Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:**

Potrebno je poduzeti sve uobičajene mjere za zaštitu od požara.

Zadržavanje u opasnom području samo uz samostalni uređaj za disanje.

Informacije o osobnoj zaštitnoj opremi vidi odjeljak 8.

### ODJELJAK 6: Mjere kod slučajnog ispuštanja

**6.1 Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci za izvanredna stanja**

Omogućiti dostatno provjetranje.

**Za osobe koje se ne ubrajaju u interventno osoblje**

Trebaju se pridržavati uobičajenih mjera opreza prilikom rukovanja s kemikalijama.

**Za interventno osoblje** Nositi zaštitnu opremu. Nezaštićene osobe držati podalje.

**6.2 Mjere zaštite okoliša**

Nisu potrebne nikakve posebne mjere.

Ne smije dospjeti u kanalizaciju/površinske vode/podzemne vode.

**6.3 Metode i materijal za sprečavanje širenja i čišćenje** Pokupiti mehaničkim putem.

(Nastavak na strani 3)

Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA

(Nastavak sa strane 2)

**6.4 Uputa na druge odjeljke**

Informacije o sigurnom rukovanju vidi odjeljak 7.

Informacije o osobnoj zaštitnoj opremi vidi odjeljak 8.

Informacije o zbrinjavanju vidi odjeljak 13.

**ODJELJAK 7: Rukovanje i skladištenje****7.1 Mjere opreza za sigurno rukovanje** U slučaju stručne uporabe nisu potrebite nikakve posebne mjere.  
**Upute za zaštitu od požara i eksplozije:** Izvore paljenja držati podalje - ne pušiti.**7.2 Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti****Skladištenje:****Zahtjevi koje skladišni prostori i spremnici moraju ispunjavati:** Nema posebnih zahtjeva.**Upute za zajedničko skladištenje:**

Skladištiti odvojeno od živežnih namirnica.

Raditi u skladu sa propisima lokalne uprave.

**Dodatne informacije o uvjetima skladištenja:**

Zaštititi od smrzavanja.

Preporučena temperatura skladištenja 20 °C.

**7.3 Posebna krajnja uporaba ili uporabe** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.**ODJELJAK 8: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita****8.1 Nadzorni parametri****Nadzor izloženosti na radnom mjestu:****CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol**

GVI (HR)	Kratkotrajna vrijednost: 568 mg/m <sup>3</sup> , 150 ppm Dugotrajna vrijednost: 375 mg/m <sup>3</sup> , 100 ppm
IOELV (EU)	Kratkotrajna vrijednost: 568 mg/m <sup>3</sup> , 150 ppm Dugotrajna vrijednost: 375 mg/m <sup>3</sup> , 100 ppm Skin

**CAS: 64-17-5 etanol**

GVI (HR)	Dugotrajna vrijednost: 1900 mg/m <sup>3</sup> , 1000 ppm
----------	--

**Informacije o propisima**

GVI (HR): Narodne novine br.: 1, 04.01.2021

IOELV (EU): (EU) 2019/1831

**DNEL vrijednosti****CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol**

Oralno	DNEL	3,3 mg/kg (consumer) (long-term / systemic effects)
Dermalno	DNEL	18,1 mg/kg (consumer) (long-term / systemic effects) 50,6 mg/kg (worker) (long-term / systemic effects)
Inhalativno	DNEL	43,9 mg/m <sup>3</sup> (consumer) (long-term / systemic effects) 553,5 mg/m <sup>3</sup> (worker) (short-term / local effects) 369 mg/m <sup>3</sup> (worker) (long-term / systemic effects)

**CAS: 64-17-5 etanol**

Oralno	DNEL	87 mg/kg (consumer) (long-term exposure - systemic effects)
Dermalno	DNEL	206 mg/kg bw/day (consumer) (long-term exposure - systemic effects) 343 mg/kg bw/day (worker) (lon-term exposure - systemic effects)
Inhalativno	DNEL	950 mg/m <sup>3</sup> (consumer) (acute short-tem exposure - local effects) 1.900 mg/m <sup>3</sup> (worker) (acute short-tem exposure - local effects) 114 mg/m <sup>3</sup> (consumer) (long-term exposure - systemic effects) 950 mg/m <sup>3</sup> (worker) (long-term exposure - systemic effects)

(Nastavak na strani 4)

## Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA

(Nastavak sa strane 3)

**PNEC vrijednosti****CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol**

PNEC	100 mg/l (STP)
	100 mg/l (water (intermittent release))
	10 mg/l (water (fresh water))
	1 mg/l (water (sea water))
PNEC	2,47 mg/kg (gro)
	41,6 mg/kg (sediment (fresh water))
	4,17 mg/kg (sediment (sea water))

**CAS: 64-17-5 etanol**

PNEC	580 mg/l (sewage plant)
	0,96 mg/l (water (fresh water))
	0,79 mg/l (water (sea water))
PNEC	3,6 mg/kg (sediment (fresh water))
	0,63 mg/kg (soil)

**Dodatne informacije:** Kao osnova su služili popisi, koji su bili važeći u trenutku izrade.

**8.2 Nadzor nad izloženosti**

**Osobne mjere zaštite, kao što je osobna zaštitna oprema**

**Opće zaštitne i higijenske mjere:**

Treba se pridržavati uobičajenih mjera opreza prilikom rukovanja s kemikalijama.

Prije pauze i kraja radnog vremena oprati ruke.

Držati dalje od živežnih namirnica, pića i krme.

**Zaštitu dišnog sustava** U normalnom slučaju nije preporučljivo

**Zaštita ruku:** U normalnom slučaju nije preporučljivo

**Zaštitu očiju/lica** U normalnom slučaju nije preporučljivo

**ODJELJAK 9: Fizikalna i kemijska svojstva****9.1 Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima****Opće informacije**

**Agregatno stanje**

Čvrst

**Boja:**

Bijel

**Miris:**

miris citrusa

**Talište/ledište:**

Neodređen.

**Vrelište ili početno vrelište i raspon temperatura vrenja**

Neodređen.

**Zapaljivost**

Zapaljiva krutina.

**Donja i gornja granica eksplozivnosti**

**Donja:**

Nije određeno.

**Gornja:**

Nije određeno.

**Plamište:**

Nije primjenjiv.

**Temperatura raspadanja**

Nije određeno.

**pH**

Nije primjenjiv.

**Viskoznost:**

**Kinematička viskoznost**

Nije primjenjiv.

**Topljivost**

**vodom:**

Može se u potpunosti miješati.

**Koeficijent raspodjele n-oktanol/voda (logaritamska vrijednost)**

Nije određeno.

**Tlak pare:**

Nije primjenjiv.

**Gustoća i/ili relativna gustoća**

**Gustoća:**

Neodređen.

**Gustoća pare**

Nije određeno.

**Svojstva čestica**

Vidi odjeljak 3.

(Nastavak na strani 5)

## Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA

(Nastavak sa strane 4)

## 9.2 Ostale informacije

## Izgled:

## Oblik:

Čvrst

## Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

## Temperatura paljenja:

Proizvod nije samozapaljiv.

## Eksplozivna svojstva:

Ne postoji opasnost od eksplozije proizvoda.

## Promjena stanja

## Brzina isparavanja

Nije određeno.

## Informacije o razredima fizikalne opasnosti

## Eksplozivi

poništava

## Zapaljivi plinovi

poništava

## Aerosoli

poništava

## Oksidirajući plinovi

poništava

## Plinovi pod tlakom

poništava

## Zapaljive tekućine

poništava

## Zapaljive krute tvari

poništava

## Samoreagirajuće tvari i smjese

poništava

## Piroforne tekućine

poništava

## Piroforne krute tvari

poništava

## Samozagrijavajuće tvari i smjese

poništava

## Tvari i smjese koje u dodiru s vodom ispuštaju

## zapaljive plinove

poništava

## Oksidirajuće tekućine

poništava

## Oksidirajuće krute tvari

poništava

## Organski peroksidi

poništava

## Tvari ili smjese nagrizajuće za metale

poništava

## Desenzitirani eksplozivi

poništava

## ODJELJAK 10: Stabilnost i reaktivnost

## 10.1 Reaktivnost Nisu poznate opasne reakcije

## 10.2 Kemijska stabilnost Stabilno uz normalne uvjete

## 10.3 Mogućnost opasnih reakcija Nisu poznate opasne reakcije.

## 10.4 Uvjeti koje treba izbjegavati

Izvore paljenja držati podalje - ne pušiti.

Pogledati poglavlje 7

## 10.5 Inkompatibilni materijali Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

## 10.6 Opasni proizvodi raspadanja Nisu poznati nikakvi opasni proizvodi rastvaranja.

## ODJELJAK 11: Toksikološke informacije

## 11.1 Informacije o razredima opasnosti kako su definirani u Uredbi (EZ) br. 1272/2008

Akutna toksičnost Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

## LD/LC50-vrijednosti koje su relevantne za stupnjevanje:

## CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol

Oralno	LD50	4.016 mg/kg (rat)
Dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (rat)
Inhalativno	LC0 / 6h	>7.000 ppm (rat)

## CAS: 64-17-5 etanol

Oralno	LD50	10.470 mg/kg (rat)
Dermalno	LD50	>2.000 mg/kg (rabbit)
Inhalativno	LC50 / 4h	>20 mg/l (mouse) 38 mg/l (rat)

## Nagrizanje/nadraživanje kože

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

(Nastavak na strani 6)

## Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA

(Nastavak sa strane 5)

**Teško oštećivanje ili nadraživanje očiju**

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

**Izazivanje preosjetljivosti dišnih putova ili kože**

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

**Mutageni učinak na zametne stanice**

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

**Karcinogenost** Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.**Reproduktivna toksičnost**

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

**STOT – jednokratno izlaganje**

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

**STOT – ponavljano izlaganje**

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

**Opasnost od aspiracije** Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.**Informacije o sljedećim grupama potencijalnih učinaka:****Toksičnost u slučaju ponovnog uzimanja****CAS: 64-17-5 etanol**

Oralno | NOAEL | 1.760 mg/kg (rat) (OECD 408, 90d, target organ: liver)

**11.2 Informacije o drugim opasnostima****Svojstva endokrine disrupcije**

Uzimajući u obzir trenutna znanstvena saznanja, za ovaj proizvod ne postoje podaci o endokrinim štetnim svojstvima koje utječu na zdravlje živih bića.

Nijedan sastojak nije na popisu

**ODJELJAK 12: Ekološke informacije****12.1 Toksičnost** Za ovu smjesu ne postoje ekotoksikološki nalazi**Vodena toksičnost:****CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol**

LC50 / 96h | &gt;6.800 mg/l (Leuciscus idus) (DIN38412)

LC50 / 48h | 23.300 mg/l (Daphnia magna)

EC50 | &gt;1.000 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata) (7d)

EC50/3h | &gt;1.000 mg/l (Bel) (OECD 209)

**CAS: 64-17-5 etanol**

LC50 / 48h | 8.140 mg/l (Leuciscus idus)

EC50 / 48h | &gt;10.000 mg/l (Daphnia magna)

EC50 / 72h | 275 mg/l (Chlorella vulgaris)

**12.2 Postojanost i razgradivost****CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol**

Biodegradation | 90-100 % (OECD 301E)

**12.3 Bioakumulacijski potencijal****CAS: 107-98-2 1-metoksi-2-propanol**

log Kow | ≤0,43 (25°C)

**12.4 Pokretljivost u tlu** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.**12.5 Rezultati procjene svojstava PBT i vPvB****PBT:**

Prema svim dostavljenim informacijama, ova smjesa ne sadrži nikakvu tvar s udjelom &gt;0,1% koja bi se smatrala PBT-om.

**vPvB:**

Prema svim dostavljenim informacijama, ova smjesa ne sadrži nikakvu tvar s udjelom &gt;0,1% koja bi se smatrala vPvB-om.

(Nastavak na strani 7)

HR

## Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA

(Nastavak sa strane 6)

**12.6 Svojstva endokrine disrupcije**

Uzimajući u obzir trenutna znanstvena saznanja, za ovaj proizvod ne postoje podaci o endokrinim štetnim svojstvima koje utječu na okoliš.

**12.7 Ostali štetni učinci**

**Daljnje ekološke upute:**

**Opće upute:**

Klasa zagađenja vode 1 (Samostupnjevanje): slabo zagađuje vodu

Proizvod ne smije dospjeti nekontrolirano u okoliš.

Ne dopustiti da nerazrijeđen, odn. u većim količinama dopije u podzemene vode, vodu ili kanalizaciju.

**ODJELJAK 13: Zbrinjavanje**

**13.1 Metode obrade otpada** Prema Prilogu III. Direktive 2008/98/EZ nije označen kao opasan otpad.

**Preporuka:** Otpad se mora zbrinuti u skladu s lokalnim zakonima i propisima

**Europski katalog otpada**

- 1) Zbrinjavanje / Proizvod
- 2) Zbrinjavanje / kontaminirane ambalaže

20 03 01	miješani komunalni otpad
15 01 02	ambalaža od plastike

**Onečišćena ambalaža:**

**Preporuka:** Odlaganje shodno propisima nadležnih organa.

**ODJELJAK 14: Informacije o prijevozu****14.1 UN broj ili identifikacijski broj**

ADR/RID/ADN, IMDG, IATA poništava

**14.2 Ispravno otpremno ime prema UN-u**

ADR/RID/ADN poništava  
IMDG, IATA poništava

**14.3 Razred(i) opasnosti pri prijevozu**

ADR/RID/ADN, ADN, IMDG, IATA poništava  
klasa

**14.4 Skupina pakiranja**

ADR/RID/ADN, IMDG, IATA poništava

**14.5 Opasnosti za okoliš**

Zagađivač mora: Ne

**14.6 Posebne mjere opreza za korisnika**

Nije primjenjiv.

**14.7 Prijevoz morem u razlivenom stanju u skladu s instrumentima IMO-a**

Nije primjenjiv.

**UN "Regulacija modela":**

poništava

**ODJELJAK 15: Informacije o propisima****15.1 Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebno zakonodavstvo za tvar ili smjesu****Europski propisi:**

Direktiva 2010/75/EU (VOC) 7,14 %

Seveso kategorije (DIREKTIVA 2012/18/EU) Nije podređeno

UREDBA (EU) 2019/1148

**Prilog I. - OGRANIČENI PREKURSORI EKSPLOZIVA (Gornja granična vrijednost za potrebe dozvola u skladu s člankom 5. stavkom 3.)**

Nijedan sastojak nije na popisu

(Nastavak na strani 8)

Naziv proizvoda: SONAX MARAMICE ZA ČIŠĆENJE STAKLA

(Nastavak sa strane 7)

**Prilog II. - PREKURSORI EKPSLOZIVA KOJE TREBA PRIJAVITI**

Nijedan sastojak nije na popisu

**Nacionalni propisi:****Upute za ograničenje zapošljavanja:**

Obratiti pozornost na ograničenje zapošljavanja trudnica i dojilja.

Obratiti pozornost na ograničenje zapošljavanja mladeži.

**15.2 Procjena kemijske sigurnosti** Nije izvršena procjena sigurnosti tvari.**ODJELJAK 16: Ostale informacije**

Podaci počivaju na današnjoj razini naših znanja, međutim ne predstavljaju nikakvo jamstvo o osobinama materijala i ne zasnivaju nikakav ugovorni pravni odnos.

**Značenje oznaka upozorenja:**

H225 Lako zapaljiva tekućina i para.

H226 Zapaljiva tekućina i para.

H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.

H336 Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu.

**Datum prethodne verzije:** 22.04.2021**Broj prethodne verzije:** 5.00**Skraćenice i kratice:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

NOEL = No Observed Effect Level

NOEC = No Observed Effect Concentration

LC = letal Concentration

EC50 = half maximal effective concentration

log POW = koeficijent raspodjele oktanol/voda

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

ATE: acute toxicity estimate

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

IOELV = indicative occupational exposure limit values

Flam. Liq. 2: Zapaljive tekućine – 2. kategorija

Flam. Liq. 3: Zapaljive tekućine – 3. kategorija

Eye Irrit. 2: Teške ozljede oka/nadražujuće za oko – 2. kategorija

STOT SE 3: Specifična toksičnost za ciljane organe (jednokratno izlaganje) – 3. kategorija

**\* Podaci koji su promijenjeni u odnosu na prethodnu verziju**